

Porównanie tłumaczeń I Królewska 7:45

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i garnki, i łopatki, i kropicelnice, a wszystkie te przybory, które wykonał Chiram dla króla Salomona (dla) domu JAHWE, były z polerowanej miedzi.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	garnki, łopatki i kropicelnice, a wszystkie te przybory dla króla Salomona, dla świątyni JAHWE, Chiram wykonał z polerowanego brązu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oraz garnki, łopatki i miednice. Wszystkie naczynia, które Hiram uczynił dla króla Salomona do domu JAHWE, <i>były</i> z polerowanego brązu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I panwie, i łopaty, i miednice, i wszystko naczynie, które uczynił Hiram królowi Salomonowi do domu Pańskiego, było z miedzi polerowanej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I kociołki, misy i kropidlnice, wszystkie naczynia, które poczynił Hiram królowi Salomonowi w domu PANSKIM, z mosiądzu były.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	a także kotły, łopatki i kropicelnice. Wszystkie sprzęty, które Hiram zrobił królowi Salomonowi do świątyni Pańskiej, były z brązu polerowanego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I garnki, i łopatki, i kropicelnice, i wszelkie te przybory, jakie sporządził Chiram z polecenia króla Salomona dla świątyni Pańskiej. Wszystkie one były z brązu polerowanego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	oraz kotły, łopaty i misy. Wszystkie te naczynia, które Chiram wykonał dla króla Salomona do domu JAHWE, były z polerowanego brązu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	a także misy, łopatki i kropicelnice. Wszystkie te przedmioty, które wykonał Hiram do domu JAHWE na zlecenie króla Salomona, były z wygładzonego brązu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	oraz kociołki, łopaty i kropicelnice. Wszystkie sprzęty, jakie wykonał Chiram dla króla Salomona [na użytek] Świątyni Jahwe, były z polerowanego brązu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І дім йому, де там житиме, одна заля, що лучиться з цими, за цим ділом. І дім дочки Фараона, яку взяв СОЛОМОН, за цим притвором.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś kotły, łopaty, kropicelnice i wszystkie naczynia, które do domu WIEKUISTEGO przygotował Chiram z polecenia króla Salomona, były z polerowanej miedzi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i kubły, i łopatki, i czasze, i wszystkie te przedmioty, które Chiram wykonał z polerowanej miedzi dla króla Salomona do domu JAHWE.